

FR

COMPOSITION

Eugénol, excipient

INDICATION

Liquide pour la préparation d'une pâte d'obturation canalaire avec ENDOMETHASONE Poudre.

EFFETS INDÉSIRABLES

Risque d'allergie à l'un des constituants plus particulièrement en cas de contact du produit avec les muqueuses.

MODE D'EMPLOI

Préparer extemporanément la pâte d'obturation canalaire en suivant le mode d'emploi de l'ENDOMETHASONE Poudre concerné. Procéder au remplissage canalaire à l'aide d'un bourre-pâte et insérer dans la pâte un ou plusieurs cônes préalablement adaptés.

Vérifier le bon remplissage des canaux par contrôle radiologique.

INTERACTIONS

Ne pas utiliser en association avec des matériaux composites, les préparations à base d'eugénol inhibant la polymérisation de ces derniers.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Xi – Irritant (contient de l'eugénol, (E)-anéthole, dipentène). Irritant pour les yeux.

Peut entraîner une réaction sensibilisante par contact avec la peau.

Éviter le contact avec la peau.

Porter des gants appropriés.

Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

Éviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/la fiche de données de sécurité.

CONSERVATION

A conserver à une température inférieure à 25°C.

PRÉSENTATION

Flacon de 10 ml.

Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire

UK

COMPOSITION

Eugenol, excipient

INDICATION

Liquid to be mixed with Endomethasone Powder to form a root-canal filling paste.

SIDE EFFECTS

Risk of allergy to any of the constituents particularly in case of contact with gums.

INSTRUCTIONS FOR USE

Prepare the root canal filling paste extemporaneously following the instructions for use of the concerned ENDOMETHASONE Powder.

Fill the root canals using a paste-carrier and insert into the paste one or several points after adapting it/them to the canal shape.

Take X-rays to ensure that the canals have been thoroughly filled.

INTERACTIONS

Do not use in combination with composite materials, since eugenol-based preparations inhibit their polymerization.

WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

Eugenol inhibits the polymerization of resin materials.

Xi – Irritating (contains Eugenol, (E)-anethole, dipentene).

Irritating to eyes.

May cause sensitization by skin contact.

Avoid contact with skin.

Wear suitable gloves.

Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

Avoid release to the environment. Refer to special instructions/safety data sheets.

STORAGE

Do not store above 25°C.

PRESENTATION

10 ml bottle.

For professional dental use only

ES

COMPOSICIÓN

Eugenol, excipientes

INDICACIÓN

Líquido para la preparación de una pasta canalar con ENDOMETHASONE Polvo.

EFFECTOS ADVERSOS

Riesgo de alergia a alguno de los componentes, en especial en caso de contacto con las mucosas.

MODO DE EMPLEO

Preparar extemporáneamente la pasta para la obturación canalar, siguiendo las instrucciones de uso del producto ENDOMETHASONE polvo correspondiente. Proceder al relleno canalar con un léntulo e insertar en la pasta uno o varios conos previamente adaptados.

Verificar el relleno de los canales con un control radiológico.

INTERACCIONES

No utilizar este producto asociado a los materiales composites, dado que las preparaciones a base de eugenol inhiben la polimerización de estos últimos.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE EMPLEO

Xi – Irritante (contiene Eugenol, E)-anetol, dipenteno).

Irrita los ojos.

Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.

Evítese el contacto con la piel. Úsense guantes adecuados.

Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de

seguridad.

CONSERVACIÓN

Conservar a una temperatura inferior a 25°C.

PRESENTACIÓN

Frasco de 10 ml.

Producto reservado al uso profesional dental

DE

ZUSAMMENSETZUNG

Eugenol, excipienten

ANWENDUNGSGEBIETE

Flüssigkeit zur Zubereitung einer Wurzelfüllpaste mit ENDOMETHASONE Pulver.

NEBENWIRKUNGEN

Risiko von Allergien auf einen der enthaltenen Bestandteile, insbesondere bei Kontakt mit der Gingiva.

ART DER ANWENDUNG

Die Paste zur Füllung des Wurzelkanals unmittelbar vor Gebrauch nach der Gebrauchsanweisung des betreffenden ENDOMETHASONE Pulvers anmischen.

Den Wurzelkanal mit Hilfe eines Lentulos füllen und eine oder mehrere zuvor angepasste Spitzen einbringen. Röntgenkontrolle durchführen.

WECHSELWIRKUNGEN

ENDOMETHASONE Liquid nicht in Verbindung mit Kompositen verwenden, da eugenolhaltige Produkte die Polymerisation von Kompositen beeinträchtigen,

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN

Eugenol beeinträchtigt die Polymerisation von Kunststoffen. Xi – Reizend (enthält Eugenol, Anethol, Dipenten).

Reizt die Augen.

Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.

Berührung mit der Haut vermeiden.

Geeignete Handschuhe tragen.

Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.

LAGERUNG

Unter 25°C lagern.

DARREICHUNGSFORM

Fläschchen mit 10 ml Flüssigkeit.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch

IT

COMPOSIZIONE

Eugenolo eccipienti

INDICAZIONI

Liquido per la preparazione d'una pasta per otturazione canalare con Endomethasone polvere.

Endomethasone Flüssigkeit

Flüssigkeit für das Endomethasone Pulver-Sortiment(CE) : 10/1998
Rev :12/2012

SEPTODONT

58, rue du Pont de Créteil
94107 Saint-Maur-des-Fossés
Cedex - France

Tel. : 33 (0)1 49 76 70 00

03/13

05 98 086 30 01

Endométhasone Liquide/ Liquid

Liquide pour la gamme Endométhasone Poudre Liquid for Endomethasone Powder range**CE** 0459

Endomethasone Líquido/ Líquido

Líquido para la gama Endomethasone Polvo Líquido per Endomethasone Polvere

Endomethasone vloeistof/ Líquido

Vloeistof voor de productlijn Endomethasone Poeder Líquido para a linha de Endomethasone Pó

Endomethasone Płyn/ Yypó

Płyn do asortymentu prosków Endomethasone/ Υypó για την περιοχή χρήσης της σκόνης Endomethasone

EFFETTI INDESIRABILI

Rischio di allergie ad uno dei componenti il prodotto, in modo particolare in caso di contatto con le mucose.

MODALITÀ D'USO

Preparare il materiale di riempimento per il canale radicolare in modo estemporaneo seguendo le istruzioni per l'uso di ENDOMETHASONE polvere.

Procedere al riempimento canalare mediante lentulo ed inserire nella pasta uno o più coni (di guttaperca) precedentemente adattati.

Verificare il buon riempimento dei canali con un controllo radiologico.

INTERAZIONI

Da non utilizzare in associazione con materiali composti in quanto le preparazioni a base di eugenolo inibiscono la polimerizzazione di questi ultimi.

AVVERENZE E PRECAUZIONI D'USO

Xi – Irritante (contiene Eugenolo, (E)-anetolo, dipentene). Irritante per gli occhi.

Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle. Evitare il contatto con la pelle.

Usare guanti appropriati.

Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/ schede informative in materia di sicurezza.

CONSERVAZIONE

Conservare a una temperatura inferiore ai 25°C.

PRESENTAZIONE

Flacone da 10 ml.

Riservato all'uso professionale in odontoiatria

NL

SAMENSTELLING

Eugenol excipients

INDICATIE

Vloeistof voor de bereiding van wortelkanaalcement met Endomethasone poeder.

CONTRA-INDICATIES

Risico op allergie voor één van de bestanddelen, en meer bijzonder in contact met de mucosa.

GEbruIKSAANWIJZING

Bereid de vullingpastavor het wortelkanaal net vóór gebruik volgens de gebruiksaanwijzing van ENDOMETHASONE Poeder.

Vul het kanaal met een lentulo (spiraal-vuller) en plaats in de pasta één of meerdere vooraf aangepaste stiften. Verifieer de kanaalvulling met radiologische controle.

WISSELWERKING

Zoals alle preparaties op basis van eugenol heeft de pasta een remmend effect op de polymerisatie van composieten. ENDOMETASONE vloeistof niet gebruiken in combinatie met composieten.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGEN BIJ

GEbruIK

Xi – Irriterend (bevat eugenol, (E)-anethool, dipenteen). Irriterend voor de ogen.

Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.

Aanraking met de huid vermijden.

Draag geschikte handschoenen.

Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.

BEWARING

Bewaren op een temperatuur lager dan 25°C.

AFLEVERINGSVORM

Flacon van 10 ml

Voorbehouden voor professioneel tandheelkundig gebruik

PT

COMPOSIÇÃO

Eugenol excipientes

INDICAÇÕES

Líquido para preparação duma pasta de obturação canalar com Endomethasone Pó.

EFEITOS ADVERSOS

Risco de alergia a um dos componentes, mais particularmente em caso de contato do produto com as mucosas.

MODO DE EMPREGO

Preparar previamente a pasta de obturação de canais, de acordo com as instruções que acompanham o respetivo ENDOMETHASONE Pó.

Proceder ao preenchimento do canal com a ajuda de um lentulo e inserir na pasta um ou vários cones previamente adaptados.

Verificar o bom preenchimento dos canais através de controlo radiográfico.

INTERAÇÕES

Não utilizar juntamente com materiais compósitos os preparados a base de eugenol, pois estes inibiriam a polimerização dos mesmos.

PRECAUÇÕES

Xi – Irritante (contém eugenol, (E)-anethol, dipentene).

Irritante para os olhos.

Pode provocar uma reacção sensibilisante através do contacto com a pele.

Evitar o contacto com a pele. Utilizar luvas apropriadas. Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas/fichas de segurança.

CONSERVAÇÃO

Conservar a uma temperatura inferior a 25°C.

APRESENTAÇÃO

Frasco de 10 ml.

Reservado para uso profissional dentário

PL

SKŁAD

Eugenol, podłoże

WSKAZANIA

Płyn do wymieszania z Endomethasone Proszek w celu uzyskania pasty do wypełniania kanałów korzeniowych.

DZIAŁANIA UBOCZNE

Ryzyko alergii na którykolwiek składnik, w szczególności w przypadku kontaktu z dziąsłami.

SPOSÓB UŻYCIA

Przygotować pastę do wypełniania kanałów korzeniowych bezpośrednio przed użyciem zgodnie z instrukcją dla odpowiedniego proszku ENDOMETHASONE. Wypełnić kanały korzeniowe stosując nośnik pasty i wprowadzić jeden lub kilka ćwieków, uprzednio dostosowanych do kształtu kanału.

Wykonać zdjęcie RTG, aby upewnić się, iż kanał został szczelnie wypełniony.

INTERAKCJE

Nie stosować w połączeniu z materiałami kompozytowymi, ponieważ preparaty na bazie eugenolu spawalniają ich polimeryzację.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS STOSOWANIA

Xi – środek drażniący (zawiera eugenol, (E)-anethole, dwupenten).

Działa drażniąco na oczy.

Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.

Unikać zanieczyszczenia skóry.

Nosić odpowiednie rękawice ochronne.

Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.

PRZECHOWYWANIE

Nie przechowywać w temperaturze powyżej 25°C.

OPAKOWANIE

10 ml buteleczka.

Wyłącznie do profesjonalnego stosowania w praktyce dentystycznej

EL

Σύνθεση

Ευγενόλη Έκδοχο

Ενδείξεις

Υγρό για την παρασκευή πάστας έμφραξης ριζικών σωλήνων με σκόνη Endomethasone.

Ανεπιθυμητα αποτελεσματα

Υπάρχει κίνδυνος αλλεργικής αντίδρασης σε οποιοδήποτε από τα συστατικά του υλικού, ιδίως αν έρθει σε επαφή με τα ούλα.

Οδηγίες χρήσεως

Προετοιμάστε το υλικό σφραγίσματος ριζικού σωλήνα αυτοσχεδίων, ακολουθώντας τις οδηγίες χρήσης της σχετικής σκόνης ENDOMETHASONE.

Προβείτε σε πλήρωση των ριζικών σωλήνων με τη βοήθεια ενισχυτικού και τοποθετήστε στην πάστα έναν ή περισσότερους κώνους που έχουν προσαρμοστεί εκ των προτέρων.

Ελέγξτε την πλήρωση των σωλήνων με ακτινογραφία.

Αλληλεπδράσεις

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με σύνθετες ρητίνες, αφού η ευγενόλη εμποδίζει τον πολυμερισμό τους.

Προειδοποιήσεις και προφυλακτικά μέτρα

Xi – Ερεθιστικό (περιέχει ευγενόλη, ανεθόλη, διπεντένιο).

Ερεθίζει τα μάτια.

Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.

Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα.

Na φοράτε κατάλληλα γάντια.

Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

Αποφύγετε την ελευθέρωσή του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

Φύλαξη

Φυλάσσεται σε θερμοκρασία κάτω των 25°C.

Συσκευασία

Φιαλίδιο των 10 ml.

Για χρήση μόνο από επαγγελματίες οδοντιάτρους

FR

COMPOSITION

Acétate d’hydrocortisone 1,0 g
Excipients : diiodothyamol, sulfate de baryum, oxyde de zinc, stéarate de magnésium q.s.p. 100,0 g

PROPRIETES

Les pâtes d’obturation doivent remplir parfaitement leur rôle obturateur et n’être ni résorbables une fois durcies, ni rétractables dans le temps.
Ces pâtes doivent être radio-opaques et devront être faciles à introduire dans le canal.
ENDOMETHASONE N Poudre présente les diverses qualités décrites ci-dessus.
Par ailleurs, grâce à la présence d’acétate d’hydrocortisone, ENDOMETHASONE N possède une activité accessoire anti-inflammatoire.

INDICATIONS

Obturation définitive des canaux en endodontie avec mise en place systématique de pointes de gutta-percha.

EFFETS INDESIRABLES

Risque d’allergie à l’un des constituants plus particulièrement en cas de contact du produit avec les muqueuses.

MODE D’EMPLOI

La dent doit être isolée (coton ou digue).
Après mise en forme soignée du canal, désinfection par irrigation avec une solution antiseptique, suivie d’un rinçage et d’un séchage avec des pointes de papier, préparer extemporanément la pâte canalaiere en incorporant progressivement la poudre au liquide (eugenol ou ENDOMETHASONE Liquide) à raison de 2 cuillères de poudre pour 3 à 6 gouttes de liquide, jusqu’à l’obtention d’une pâte de la consistance requise en fonction de la technique d’obturation retenue :
- à l’aide d’un bourre-pâte,
- et/ou par enduction de pointes de gutta-percha pour les techniques par condensation.
Procéder au remplissage canalaiere à l’aide d’un bourre-pâte et insérer dans la pâte une ou plusieurs pointes de gutta-percha préalablement adaptées.
Vérifier le bon remplissage des canaux par contrôle radiologique.

INTERACTIONS

Ne pas utiliser en association avec des matériaux composites, les préparations à base d’eugénol inhibant la polymérisation de ces derniers.

MISES EN GARDE ET PRECAUTIONS D’EMPLOI

Comme pour tous les produits d’obturation canalaiere, on ne doit obturer qu’un canal parfaitement alésé, nettoyé et désinfecté. Contrôler la longueur des canaux avant obturation afin d’éviter tout dépassement apical. la pâte obtenue étant non résorbable.
Pour des raisons électrostatiques et comme toutes les poudres, ENDOMETHASONE N a tendance à se tasser dans le flacon. La contenance indiquée sur l’étiquette correspond bien au contenu contrôlé par pesée. En conséquence, il est important d’agiter le flacon pour aérer la poudre avant utilisation.

C – Corrosif (contient du diiodothyamol).
N – Dangereux pour l’environnement.
Nocif en cas d’ingestion.
Provoque des brûlures.

Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l’environnement aquatique.
En cas de contact avec les yeux ou les muqueuses, laver immédiatement et abondamment avec de l’eau et consulter un spécialiste.
Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.
En cas d’accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin, (si possible, lui montrer l’étiquette).
Ne pas jeter les résidus à l’égout, éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

CONSERVATION

A conserver à une température inférieure à 25°C et à l’abri de l’humidité.

PRÉSENTATIONS

Flacon de 14 g ou de 42 g de poudre + 1 cuillère-doseuse.
3 flacons de 14 g de poudre + 1 cuillère-doseuse.
Kit : flacon de 14 g de poudre et flacon de 10 ml de liquide + 1 cuillère-doseuse.

Réservé à l’usage professionnel en médecine bucco-dentaire

EN

COMPOSITION

Hydrocortisone acetate 1,0 g
Excipients : thymol iodide, barium sulfate, zinc oxide, magnesium stearate q.s.ad. 100,0 g

PROPERTIES

To act as perfect root canal filling materials, pastes should be neither resorbable once hardened nor retractable over the years.
These pastes should be radiopaque and easy to insert in the canal.
ENDOMETHASONE N Powder has all the various above-described qualities.
Besides, this medical device has an anti-inflammatory ancillary activity due to the presence of hydrocortisone acetate.

INDICATIONS

Permanent root canal filling and sealing in dental procedures with systematic insertion of Gutta-Percha points.

ADVERSE EFFECTS

Risk of allergy to any of the constituents particularly in case of contact with gums.

DIRECTIONS FOR USE

The treated tooth should be isolated (using a cotton roll or a rubber dam).
After carefully shaping the canal, cleaning it with an antiseptic solution, rinsing it and drying it with paper points, prepare the canal paste extemporaneously, progressively pouring the powder into the liquid (eugenol or ENDOMETHASONE Liquid) at a ratio of 2 spoonfuls of powder to 3-6 drops of liquid, until the paste has the consistency required for the selected filling technique:
- using a paste carrier
- and/or by coating Gutta-Percha points with a cement sealer for condensation techniques.
Then fill the root canal using a paste-carrier and position into the paste one or several Gutta-Percha points, which have previously been adapted to the canal shape.
Take X-rays to ensure that root canals have been thoroughly filled.

INTERACTIONS

Do not use in combination with composite materials, since eugenol-based preparations inhibit their polymerisation.

SPECIAL WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

As with any other root canal sealer, a canal can only be sealed if has previously been reamed, cleaned and disinfected thoroughly.
Determine the working length of the root canal before filling so as to prevent any apical extrusion, since the paste is not resorbable.
Due to electrostatics, ENDOMETHASONE N, as all powders, tends to agglomerate in the bottle. However, the capacity mentioned on the label corresponds to the weighed contents. It is therefore important to shake the bottle before use in order to loosen the powder.

C – Corrosive (contains thymol iodide).
N – Dangerous for the environment.
Harmful if swallowed.
Causes burns.

Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
In case of contact with eyes or gums, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.
In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).
Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.

STORAGE

Do not store above 25°C and protect from moisture.

PRESENTATIONS

- Bottle of 14 g or 42 g powder + a measuring spoon.
- 3 bottles of 14 g powder + 1 measuring spoon.
- Kit: 1 bottle 14 g powder and 1 bottle 10 ml liquid and a measuring spoon.

For professional dental use only

ES

COMPOSICIÓN

Acetato de hidrocortisona 1,0 g
Excipientes: diyodo timol, sulfato de bario, óxido de cinc, estearato de magnesio.....c.s.p 100,0 g

INDICACIÓN

Obturacion definitiva y sellado del canal radicular en procedimientos dentales, con colocación sistemática de conos de gutapercha.

PROPIEDADES

Las pastas de obturación deben cumplir perfectamente su papel de obturador y no deben ser ni reabsorbibles una vez endurecidas, ni retractables con el tiempo.
Estas pastas deben ser radiopacas y de fácil introducción en el canal.
ENDOMETHASONE N Polvo presenta todas las cualidades descritas más arriba.
Además, este producto posee una actividad anti-inflamatoria auxiliar debido a la presencia de acetato de hidrocortisona.

EFFECTOS ADVERSOS

Riesgo de alergia a alguno de los componentes, en especial en caso de contacto con las mucosas.

MODO DE EMPLEO

El diente debe estar aislado (con algodón o dique).
Luego de la preparación cuidadosa del canal, de la desinfección por irrigación con una solución antiséptica, seguida de un enjuague y secado con puntas de papel, preparar extemporáneamente la pasta canalar incorporando en forma progresiva el polvo al líquido (eugenol o ENDOMETHASONE Líquido) a razón de 2 cucharadas de polvo por 3 a 6 gotas de líquido, hasta obtener una pasta con la consistencia requerida según la técnica de obturación seleccionada:
- con un lentulo,
- y/o por recubrimiento de los conos de gutapercha con un cemento mediante la técnica de condensación.
Enseguida rellenar el canal con un lentulo e insertar en la pasta uno o varios conos de gutapercha, previamente adaptados a la forma del canal.
Verificar con un control radiológico que los canales estén correctamente rellenados.

INTERACCIONES

No utilizar este producto asociado a los materiales composites, dado que las preparaciones a base de eugenol inhiben la polimerización de estos últimos.

ADVERTENCIAS ESPECIALES Y PRECAUCIONES DE USO

Al igual que todo producto de obturación canalar, sólo se debe obturar un canal perfectamente liso, limpio y desinfectado.
Determinar la longitud de los canales antes de la obturación con el fin de evitar la excedencia apical, debido a que la pasta obtenida no es reabsorbible.
Por razones electroestáticas y al igual que todos los polvos, ENDOMETHASONE N tiende a comprimirse en el frasco. Sin embargo, la capacidad indicada en la etiqueta corresponde al contenido pesado. Por consiguiente, es importante agitar el frasco antes del uso, para airear el polvo.

C – Corrosivo (contiene diyodo timol).
N – Peligroso para el medio ambiente.
Nocivo por ingestión.
Provoca quemaduras.

Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
En caso de contacto con los ojos o mucosas, lávase inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.
Úsese indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.
En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstrelese la etiqueta).
No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CONSERVACIÓN

Conservar a una temperatura inferior a 25°C y proteger de la humedad.

PRESENTACIONES

Frasco de 14 g o de 42 g de polvo + 1 cuchara-dosificadora.
3 frascos de 14 g de polvo + 1 cuchara-dosificadora.
Kit: 1 frasco de 14 g de polvo + 1 frasco de 10 ml de líquido + 1 cuchara-dosificadora.

Producto reservado al uso profesional dental

DE

ZUSAMMENSETZUNG

Hydrocortisonacetat 1,0 g
Excipients : Dijodothymol, Bariumsulfat, Zinkoxid, Magnesiumstearat ad 100,0 g

ANWENDUNGSGEBIETE

Definitive Wurzelkanalfüllung in der Endodontie mit systematischer Einbringung von Gutta-perchaspitzen.

EIGENSCHAFTEN

Eine gute Wurzelkanalfüllpaste sollte nach dem Abbinden nicht resorbierbar sein und sich auch nicht über die Jahre auflösen.
Die Pasten sollten röntgensichtbar und leicht in den Wurzelkanal einzubringen sein.
ENDOMETHASONE N Pulver besitzt all die oben genannten Eigenschaften.
Zudem besitzt dieses Medizinprodukt einen entzündungshemmenden Nebeneffekt, aufgrund des Zusatzes von Hydrocortisone Acetate.

NEBENWIRKUNGEN

Risiko von Allergien auf einen der enthaltenen Bestandteile, insbesondere bei Kontakt mit der Gingiva.

ART DER ANWENDUNG

Der Zahn sollte isoliert sein (durch Watterollen oder Kofferdam).
Nach sorgfältiger Aufbereitung den Kanal mit einer antiseptischen Lösung spülen, und anschließend mit Hilfe von Papierspitzen trocknen. Die Wurzelkanalpaste erst kurz vor Gebrauch zubereiten. Hierzu wird das Pulver nach und nach mit der Flüssigkeit (ENDOMETHASONE Flüssigkeit oder Eugenol) vermischt. Man erreicht die für die gewünschte Wurzelkanalfülltechnik (Anwendung eines Lentulos und/oder Anwendung der Kondensationstechnik mit Einbringen von Gutta-perchaspitzen) notwendige Konsistenz durch das Anmischen von 2 Messlöffeln Pulver im Verhältnis zu 3-6 Tropfen Flüssigkeit.
Den Wurzelkanal mit Hilfe eines Lentulos füllen und eine oder mehrere, an die Länge des Wurzelkanals angepassten Gutta-perchaspitzen, einbringen.
Die Wurzelkanalfüllung anhand einer Röntgenkontrolle überprüfen.

WECHSELWIRKUNGEN

Da eugenolhaltige Produkte die Polymerisation von Kompositen verhindern, ENDOMETHASONE N nicht in Verbindung mit Kompositen verwenden.

BESONDERE WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN

Wie bei allen Wurzelkanalfüllungsprodukten sollte nur ein gut aufbereiteter, gereinigter und desinfizierter Wurzelkanal gefüllt werden.
Zur Vermeidung einer Apexüberfüllung die Wurzelkanallänge vor dem Füllen abmessen, da die angemischte Paste nicht resorbierbar ist.
Wie alle Pulver neigt ENDOMETHASONE N aus elektrostatischen Gründen dazu, im Fläschchen zusammengedrückt zu werden. Der auf dem Etikett angegebene Inhalt entspricht genau der tatsächlichen Inhaltsmenge, welche durch Abwiegen kontrolliert wird. Daher ist es wichtig, das Pulver vor dem Gebrauch durch Schütteln des Fläschchens aufzulockern.

C – Ätzend (enthält Dijodothymol).
N – Umweltgefährlich.
Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.
Verursacht Verätzungen.

Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
Bei Berührung mit den Augen oder mit der Gingiva sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.
Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.
Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt zuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).
Nicht in die Kanalisation gelangen lassen. Dieses Produkt und seinen Behälter der Problembfallentsorgung zuführen.

LAGERUNG

Unter 25°C und vor Feuchtigkeit geschützt lagern.

DARREICHUNGSFORMEN

Fläschchen mit 14 oder 42 g Pulver + 1 Messlöffel.
3 Fläschchen mit 14 g Pulver + 1 Messlöffel.
Set: Fläschchen mit 14 g Pulver und Fläschchen mit 10 ml Flüssigkeit + 1 Messlöffel.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch

Endomethasone N

Zement für Wurzelkanalfüllungen

Wortelkanaalcement

(CE): 12/1997
Rev: 07/2012



SEPTODONT

58, rue du Pont de Créteil
94107 Saint-Maur-des-Fossés
Cedex 49 France

Tel.: 33 (0) 1 49 76 70 00

11/12

05 98 086 32 03

Endomethasone N

Ciment d’obturation canalaiere

Root canal sealer



Endomethasone N

Cemento de obturación canalar

Cemento per otturazioni canalari

Endomethasone N

Cemento para obturación de canais

Uszczelniaacz kanału korzeniowego

Endomethasone N

Μόνιμο εμφρακτικό υλικό ριζικών σωλήνων

